

ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTHCERTIFICATE

Дел 2.1

и изјава на модел за привремен увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија за период помал од 90 дена
/and model declaration for the temporary admission of registered horses into the Republic of North Macedonia for a period of less than 90 days

| Земја /Country: | | Ветеринарен сертификат Република Северна Македонија /Veterinary certificate to Republic of North Macedonia | | | | |
|--|--|---|---|---|---|--|
| Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel. | I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No. | | I.2.a | | |
| | I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel. | I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority | | | | |
| | I.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code | I.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code | I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority | |
| | I.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code | I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination | Код /Code | I.6. | |
| | I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address | Број на одобрение /Approval number | | I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code | | |
| | I.13. Место на натовар /Place of loading | I.14. Датум на поаѓање /Date of departure | | | | |
| | I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other | I.16. Влезно ВИМ во РСМ /Entry VIP in RNM | | | | |
| | I.18. Опис на животното /Description of animal | I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES | | | | I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code) 01 01 |
| | I.21. | I.20. Количество /Quantity 1 | | | | I.22. Број на пакувања /Number of packages |
| | I.23. Број на пломба/број на контејнерот /Seal/Container No. | I.24. | | | | |
| I.25. Животните се наменети за: /Animals certified for: | Регистрирани коњи <input type="checkbox"/> /Registered horse | | | | | |
| I.26. | I.27. За влез или увоз во ЕУ /For import or admission into EU <input type="checkbox"/> | | | | | |
| I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities | | | | | | |
| Вид (Научно име) /Species (Scientific name) Equus caballus | Систем за идентификација /Identification system | Број за идентификација /Identification number | Возраст /Age | Пол /Sex | | |

| | | Регистрирани еквиди, еквиди за одгледување и продуктивни еквиди за колење /Registered equidae, equidae for breeding and production equidae for slaughter | |
|---|--|---|---|
| | | II. а. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | II. б. Локален референтен број /Local reference number |
| Дел II: Сертификација | II. Потврда за здравствената состојба и благосостојбата /Attestation of animal health and welfare | | |
| | Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар потврдувам дека животното опишано во поле I.28: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animal described in Box I.28: | | |
| | - е регистриран коњ како што е дефинирано во член 2 (ц) од имплементирачката одлука на Комисијата (ЕУ) 659/2018; /is a registered horse as defined in Article 2(c) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659; | | |
| | - беше испитано денес (*) и беше докажано дека нема клинички знаци на болести и очигледни знаци на инфекција со ектопаразити; /was examined today (*) and found free of clinical signs of diseases and of obvious signs of ectoparasite infestation; | | |
| | - не е наменет за колење заради национална програма за ерадикација на инфективни или заразни болести; /is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication; | | |
| | - ги исполнува барањата потврдени во точка II.1 до II.5 на овој сертификат; /meets the requirements attested in points II.1 to II.5 of this certificate; | | |
| | - е придружено со потпишана изјава, потпишана од сопственикот на животното или претставник на сопственикот. /is accompanied by the written declaration, signed by the owner of the animal or the representative of the owner. | | |
| | II.1. Потврда за трета земја или дел од територијата на трета земја и одгледувалиштето на испорака /Attestation on third country or part of the territory of third country and holding of dispatch | | |
| | II.1.1. Животното се испорачува од (внесете име на земја или дел од територијата на земјата), земја или дел од територијата на земјата, која на датумот на издавање на овој сертификат го има Кодот..... (*) и е назначена во Санитарната група..... (?); /The animal is dispatched from (insert name of country or part of the territory of a country), a country or part of the territory of a country, which on the date of issuing this certificate has the Code..... (*), and is assigned to Sanitary Group(?); | | |
| | II.1.2. во земјата на испорака следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, Дурин (Trypanosoma equiperdum), Малеус (Burkholderia mallei), Енцефаломиелитис кај коњи (за сите видови, вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија кај коњи, везикуларен стоматитис, беснило и антракс; /in the country of dispatch the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine (Trypanosoma equiperdum), glanders (Burkholderia mallei), equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies and anthrax; | | |
| | II.1.3. Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земја: /The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country: | | |
| | а) која се смета за слободна од Африканска чума кај коњите во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на копитари односно еквивалентната Директивата 2009/156/ЕЗ и во која нема клинички, серолошки (кај невакцинираните копитари) или епидемиолошки доказ за Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датум на испорака и во која немало вакцинација против болеста во период од 12 месеци пред датумот на испорака; /which is considered free from African horse sickness in accordance with the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Directive 2009/156/EC and in which there has been no clinical, serological (in unvaccinated equidae) or epidemiological evidence of African horse sickness during the period of 2 years prior to the date of dispatch and in which there have been no vaccinations against the disease during the period of 12 months prior to the date of dispatch; | | |
| | б) во која не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години пред датумот на испораката; /in which Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch; | | |
| | в) во која не е регистрирана појава на дурин во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката; /in which dourine has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch; | | |
| | г) во која не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката; /in which glanders has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch; | | |
| (?) или /either (?) или /or [е] во која не е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во текот на последните шест месеци пред датумот на испораката; /in which vesicular stomatitis has not occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch.; | | | |
| [е] во која е регистрирана појава на везикуларен стоматитис во период од 6 месеци пред датумот на испраќање и примерок од крв земен од животното на (внесете го датумот), во време од 21 ден пред датумот на испраќање, е тестиран со негативен резултат за антителата на вирусот на везикуларен стоматитис /in which vesicular stomatitis has occurred during the period of 6 months prior to the date of dispatch, and a blood sample taken from the animal on....., (insert date) within a period of 21 days prior to the date of dispatch, was tested with negative result for antibody to the vesicular stomatitis virus | | | |
| (?) или [со вирус неутрализационен тест при разрежување на серум од 1:32;] /either [in a virus neutralisation test at a serum dilution of 1 in 32;] (?) или [со ELISA во согласност со соодветното Пoglавје од Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни на ОIE;] /or [in an ELISA in accordance with the relevant Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE;] | | | |
| II.1.4. животното не доаѓа од одгледувалиште, и според моето знаење за временските периоди наведени во точките II.1.4.1 до II.1.4.7. не било во контакт со животни од одгледувалишта, кои биле предмет на забрани поради причините наведени во точките II.1.4.1 до II.1.4.7. и кои траат за: /the animal does not come from a holding, and to the best of my knowledge for the time periods referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. was not in contact with animals from holdings, which were subject to prohibition orders for the reasons referred to in points II.1.4.1. to II.1.4.7. and which last for: | | | |
| II.1.4.1. во случај на еквиди за кои постои сомнение дека дошле во контакт со дурин, /in the case of equidae suspected of having contracted dourine, (?) или [6 месеци почнувајќи од датумот на последниот актуелен или можен контакт со животното за кое постои сомнение дека имал контакт со дурин или инфизиран со Trypanosoma equiperdum;] /either [6 months beginning on the date of the last actual or possible contact with an animal suspected of having contracted dourine or infected with Trypanosoma equiperdum;] (?) или [во случај на пастув, додека животното не е кастрирано;] /or [in the case of a stallion, until the animal is castrated;] (?) или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;] /or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;] | | | |
| II.1.4.2. во случај на малеус, /in the case of glanders, (?) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои се заболени од болеста или се подложни на позитивни резултати на тест за откривање на предизвикувачкиот патоген Burkholderia mallei или антитела кон тој патоген, биле убиени и уништени;] /either [6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease or subjected with positive results to a test for the detection of the causative pathogen Burkholderia mallei or antibodies to that pathogen, were killed and destroyed;] (?) или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се убиени и уништени;] /or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been killed and destroyed;] | | | |
| II.1.4.3. во случај на Енцефаломиелитис кај коњите од кој било вид, /in the case of equine encephalomyelitis of any type, (?) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите кои биле болни се заклани;] /either [6 months beginning on the day on which the equidae suffering from the disease have been slaughtered;] (?) или [6 месеци почнувајќи од денот кога копитарите се заразени со вирусот кој предизвикува Западно нилска треска, Источен енцефаломиелитис кај коњите или Западен енцефаломиелитис кај коњите угинале, биле отстранети од одгледувалиштето или целосно се опоравиле;] /or [6 months beginning on the day on which the equidae infected with the virus causing West Nile Fever, Eastern equine encephalomyelitis or Western equine encephalomyelitis have died, been removed from the holding or fully recovered;] (?) или [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;] /or [30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;] | | | |
| II.1.4.4. во случај на инфективна анемија кај копитари, до датумот кога заразените животни биле заклани, останатите копитари на одгледувалиштето покажале негативна реакција на агар гел имунодифузен тест (АГИД или Коггинс тест) извршен врз примероци од крв земена во два наврати со растојание помеѓу нив од 3 месеци; /in the case of equine infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining equine animals on the holding have shown a negative reaction in an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) carried out on blood samples collected on two occasions 3 months apart; | | | |
| II.1.4.5. во случај на везикуларен стоматитис, /in the case of vesicular stomatitis, | | | |

| | | |
|---|------------------------------|--|
| | (³) или /either | [6 месеци по последниот случај;] /[6 months following the last case;] |
| II.1.4.6 | (³) или /or | [30 дена по датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите откако сите животни од приемчивите видови се заклани;] /[30 days following the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises after all animals of susceptible species have been slaughtered;] |
| II.1.4.7 | | во случај на беснило, 30 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите; /in the case of rabies, 30 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises; |
| II.1.5. | | во случај на антракс, 15 дена по последниот случај и датумот на завршување на чистењето и дезинфекцијата на просториите; /in the case of anthrax, 15 days following the last case and the date of completion of the cleansing and disinfection of the premises; |
| II.2. | | според моето знаење, во период од 15 дена пред датумот на испорака, животното не било во контакт со копитари заразени или со сомнеж за инфektivна или заразна болест. /to the best of my knowledge, during the period of 15 days prior to the date of dispatch the animal has not been in contact with equidae infected or suspected of an infectious or contagious disease. |
| II.2. | | Потврда за место на престој и изолација пред извоз /Attestation of residence and pre-export isolation |
| (³) или /either | II.2.1 | Во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата испорачувач кое е наведено во Санитарната Група А, В, С, D, Е или G, и /During a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in the country or part of the territory of the country of dispatch which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G, and |
| (³) или /either | | [во Земја членка на Европска Унија ;] /[in a Member State of the European Union ;] |
| (³) или /or | | [во земја или дел од територијата на земјата со Код: (²) која е одобрена за привремен увоз на регистрирани коњи во Република Северна Македонија и од која е увезена во земјата или дел од територијата на земјата на испорака под услови најмалку колку што се строги како оние што се бараат во согласност со законодавството на Република Северна Македонија за привремен прием на регистрирани коњи од оваа земја или дел од територијата на земјата директно во Република Северна Македонија и кој: /[in a country or part of the territory of a country with Code: (²) that is authorised for temporary admission into the Republic of North Macedonia of registered horses, and from which it was imported into the country or part of the territory of the country of dispatch under conditions at least as strict as those required in accordance with the Republic of North Macedonia legislation for the temporary admission of registered horses from this country or part of the territory of the country directly to the Republic of North Macedonia, and which is: |
| (³) или /either | | [доделен на истата санитарна група (²) како земја или дел од територијата на земјата на испраќање;]] /[assigned to the same Sanitary Group (²) as the country or part of the territory of the country of dispatch;]] |
| (³) и/или /and/or | | доделен на Санитарна Група А, В или C;]] /[assigned to Sanitary Group A, B or C;]] |
| (³) и/или /and/or | | [Кина (²), Хонг Конг, Јапонија, Кореа, Макао, Малезија (остров), Сингапур, Тајланд или Обединетите Арапски Емирати;]] /[China (²), Hong Kong, Japan, Korea, Macao, Malaysia (Peninsula), Singapore, Thailand or the United Arab Emirates;]] |
| (³) (⁴) или /or | II.2.1 | Во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака, животното е чувано во одгледувалишта под ветеринарен надзор кој се наоѓа во земја или дел од територијата на земјата испорачувач кое е наведено во Санитарната Група F, или било увезено во текот на 60 дена пред датумот на испраќање од земја-членка на Република Северна Македонија пред да влезе во заштитена станица од вектори или до вектор карантинска станица во согласност со точка II.2.2;] /During a period of at least 60 days prior to the date of dispatch, the animal has been resident on holdings under veterinary supervision situated in the country or part of the territory of the country of dispatch which is assigned to Sanitary Group F, or was imported during the 60 days prior to the date of dispatch from a Member State of the Republic of North Macedonia before entering the vector-protected or vector proof quarantine station in accordance with point II.2.2;] |
| (³) (⁴) или /either | II.2.2. | животното се испраќа од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група E и /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E and |
| (³) или /either | | е чувано во изолација во земја или дел од територија на земја на испорака заштитена од векторски инсекти во период од најмалку 40 дена пред денот на испорака, или пред да влезе во земјата или дел од територијата на земјата на испорака, доколку е увезено во согласност со точка II.2.1 од земја-членка на Република Северна Македонија или од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната група А, В, С, D, Е или G;]] /[has been kept in isolation in the country or part of the territory of the country of dispatch protected from vector insects for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State of the Republic of North Macedonia or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G;]] |
| (³) или /or | | е чувано во одредени простории под официјален ветеринарен надзор за период од најмалку 40 дена пред денот на испорака, или пред влегување во земја или дел од територија од земја на испорака, доколку е увезено во согласност со точка II.2.1 од земја-членка на Европската Унија или земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната група А, В, С, D, Е или G, и земја или дел од територија на земјата на испорака која е препозната од страна на ОИЕ како официјално слободна од Афричка чума кај коњите и не е во непосредна близина на земја во која има појава на Африканска чума кај коњите во период од 2 години пред датумот на испраќање;]] /[has been kept in designated premises under official veterinary supervision for a period of at least 40 days prior to the date of dispatch, or since entry into the country or part of the territory of the country of dispatch, if it was imported in accordance with point II.2.1 from a Member State or a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group A, B, C, D, E or G, and the country or part of the territory of the country of dispatch is recognised by the OIE as officially free of African horse sickness and is not adjacent to a country in which African horse sickness has occurred during the period of 2 years prior to the date of dispatch;]] |
| (³) (⁴) или /or | II.2.2. | животното се испраќа од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група F и е чувано: /the animal is dispatched from a country or part of the territory of country which is assigned to Sanitary Group F and was kept: |
| (³) или /either | | во одобрената карантинска станица заштитена од вектори (внесете го името на карантинската станица) во период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака од (внесете го датумот) до (внесете го датумот) ограничен во заштитени простории од вектори најмалку два часа пред зајдисонце и вежбите се обезбедени под официјален ветеринарен надзор, по примена на репеленти за инсекти во комбинација со инсектицид ефективен против Culicoides пред отстранувањето од шталите и при строга изолација од копитари кои не се подготвени за извоз под услови што се најмалку строги како што е потребно за привремен увоз или увоз во Република Северна Македонија.]] /[in the approved vector-protected quarantine station of (insert name of quarantine station) during the period of at least 40 days prior to the date of dispatch from (insert date) to (insert date), confined to the vector-protected premises at least from two hours prior to sunset until two hours after sunrise and exercise was provided under official veterinary supervision, following the application of insect repellents in combination with an insecticide effective against Culicoides prior to the removal from the stables, and in strict isolation from equidae not being prepared for export under conditions at least as strict as required for temporary admission or imports into the Republic of North Macedonia.]] |
| (³) или /or | | [трајно ограничен во одобрената карантинска станица заштитена од вектори (внесете го името на карантинската станица) во период од најмалку 14 дена пред датумот на испорака и постојано следење на заштитата од вектори докажува отсуство на вектори во делот од карантинската станица заштитен со вектори.] /[permanently confined in the approved vector-proof quarantine station of (insert name of quarantine station) during the period of at least 14 days prior to the date of dispatch and constant monitoring of the vector protection has proven absence of vectors inside the vector-protected part of the quarantine station.]] |
| II.3. | | Потврда за вакцинација и здравствени тестови /Attestation of vaccination and health tests |
| (³) или /either | II.3.1. | Животното не било вакцинирано против Африканска чума кај коњите во земјата на испорака и нема информации што укажуваат на претходна вакцинација;] /the animal was not vaccinated against African horse sickness in the country of dispatch and there is no information suggesting previous vaccination;] |
| (³) или /or | II.3.1. | Животното е вакцинирано против Африканска чума кај коњите, и вакцинацијата е спроведена: /[The animal was vaccinated against African horse sickness, and this vaccination was carried out:] |
| (³) или /or | | [повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]] /[more than 12 months prior to the date of dispatch;]] |
| (³) или /or | | [повеќе од 60 дена и помалку од 12 месеци пред датумот на прием во земјата или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.3 (а), од каде што е испратен;]] /[more than 60 days and less than 12 months prior to the date of admission into the country or part of the territory of the country referred to in point II.1.3.(a), from where it is dispatched;]] |
| (³) (⁴) или /or | II.3.1. | Животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група F и е вакцинирано против Африканска чума кај коњите на (внесете го датумот) не повеќе од 24 месеци и најмалку 40 дена пред датумот на влез во карантин заштитен од вектори со вакцинирање со регистрирана вакцина според упатствата на производителот, која претставува заштита против циркуларичките серотипови на вирусот на Африканска чума кај коњите;] /The animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group F and was vaccinated against African horse sickness on (insert date) not more than 24 months and at least 40 days prior to the date of entry in the vector-protected quarantine by administration of a registered vaccine according to manufacturer's instructions which is protective against the circulating serotypes of the African horse sickness virus;] |
| (³) или /or | II.3.2. | животното не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломелитис кај коњите во период од 60 дена пред датумот на испорака од /the animal was not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis during the period of 60 days prior to the date of dispatch from |
| (³) или /or | | [земја од која сите делови на територијата се ослободени од Венецуелски енцефаломелитис кај коњите за период од најмалку 2 години пред датумот на |

| | | |
|-----------------------|---------|---|
| | /either | испорака;] /[a country of which all parts of the territory are free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;] |
| (3) (4) или /or | | [дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група С или D, која е слободна од Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака и Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите се јавува во останатите делови од територијата на земјата на испорака, и /[a part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, which is free of Venezuelan equine encephalomyelitis for a period of at least 2 years prior to the date of dispatch and Venezuelan equine encephalomyelitis occurs in the remaining parts of the territory of the country of dispatch, and |
| (3) или /either | | [е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со комплетен примарен тек на вакцинација и ревакцинирано според препораките на производителот не помалку од 60 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака, и се чува во карантин заштитен од вектори за период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака и за време на тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег, и секој копитар во истото одгледувалиште кое покажало пораст на телесната температура, измерена секојдневно, е подложно на крвен тест за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати;]] /[is vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations not less than 60 days and no more than 12 months prior to the date of dispatch, and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results;]] |
| (3) или /or | | [не е вакцинирано против Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите и се чува во карантин заштитен од вектори во текот на период од најмалку 21 ден и во тој период останало клинички здраво, а неговата телесна температура, измерена секојдневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и секој копитар во истото одгледувалиште кој покажал пораст на телесната температура, измерена секојдневно, бил подложен на тест на крвта за изолација на вирусот за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативни резултати, а животното што треба да се испорача било подложно на дијагностички тест за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите со негативен резултат спроведен на мостра земена не помалку од 14 дена по датумот на влегување во карантин заштитен од вектори и останало заштитено од векторски инсекти до испораката;]] /[is not vaccinated against Venezuelan equine encephalomyelitis and was kept in vector-protected quarantine for a period of at least 21 days, and during that period remained clinically healthy, and its body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and any equine animal on the same holding which showed a rise in body temperature, taken daily, was subjected to a blood test for virus isolation for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative results, and the animal to be dispatched was subjected to a diagnostic test for Venezuelan equine encephalomyelitis with negative result conducted on a sample taken not less than 14 days after the date of entry into the vector protected quarantine and remained protected from vector insects until dispatch;]] |
| (3) или /or | | [било подложно на тест на инхибиција на хемаглутинација за Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, спроведен од истата лабораторија на истиот ден на мостри земено во два наврати со интервал од 21 ден на (внесете го датумот) и на (внесете го датумот), од кои вториот бил земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела, и тест RT-PCR (реверзна транскрипција-полимераза верижна реакција) за откривање на геномот на вирусот на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите, извршен со негативен резултат на примерок земен во рок од 48 часа пред испораката, на (внесете го датумот), и бил заштитен од напад на вектори од моментот на земање мостри за RT-PCR, па се до натоварување за испорака, со комбинирана употреба на одобрени репеленти за инсекти и инсектициди на животните и дезинсекција на шталата и средствата во кои се транспортира;]] /[was subjected to a haemagglutination inhibition test for Venezuelan equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same day on samples taken on two occasions with an interval of 21 days on (insert date) and on (insert date), the second of which was taken during the period of 10 days prior to the date dispatch, without an increase in antibody titre, and a RT-PCR (reverse transcription-polymerase chain reaction) test for the detection of Venezuelan equine encephalomyelitis virus genome, carried out with negative result on a sample taken within 48 hours prior to dispatch, on (insert date), and has been protected from vector attacks from the moment of the RT-PCR sampling until loading for dispatch, by combined use of approved insect repellents and insecticides on the animal and disinsection of the stable and the means in which it is transported;]] |
| (3) [II.3.3. | | животното е некастриран копитар постар од 180 дена, и / the animal is an uncastrated male equine animal older than 180 days, and |
| (3) или /either | | [е испорачано од земја во која вирусен артеритис кај копитарите (EVA) е болест која задолжително се пријавува и не е официјално пријавена во период од 6 месеци пред датумот на испорака;]] /[is dispatched from a country in which equine viral arteritis (EVA) is a compulsorily notifiable disease and has not been officially reported during the period of 6 months prior to the date of dispatch;]] |
| (3) или /or | | [е тестиран примерок од крв земен на (внесете го датумот), во рок од 21 ден пред датумот на испорака, со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4;]] /[was tested on a blood sample taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]] |
| (3) или /or | | [е тестирано соодветно количество на севкупната семена течност земена на (внесете го датумот), во период од 21 ден пред датумот на испорака со вирус изолациски тест, полимераза верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за EVA со негативен резултат;]] /[was tested on an aliquot of its entire semen taken on (insert date), within a period of 21 days prior to the date of dispatch, by virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA with negative result;]] |
| (3) или /or | | [е вакцинирано против EVA на (внесете го датумот) под официјален ветеринарен надзор и ревакцинирано во редовни интервали според упатствата на производителот, со вакцина одобрена од надлежниот орган, а причината вакцинација била спроведена: /[was vaccinated against EVA on (insert date) under official veterinary supervision, and re-vaccinated at regular intervals according to the manufacturer's instructions, with a vaccine approved by the competent authority, and the initial vaccination was carried out: |
| (3) или /either | | [пред 31 декември 2017 година, на денот на земање на примерок од крв, кој последователно е тестиран со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4;]] /[before 31 December 2017, on the day a blood sample was taken that was subsequently tested in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]] |
| (3) или /or | | [пред 31 декември 2017 година, во периодот на изолација од најмногу 15 дена под официјален ветеринарен надзор, почнувајќи од денот на земање на примерок од крв, кој е тестиран за време на тој изолациски период, со вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4;]] /[before 31 December 2017, during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken which was tested during that isolation period in a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4;]] |
| (3) или /or | | [на возраст од 180 до 270 дена, за време на периодот на изолација под официјален ветеринарен надзор, при што животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA спроведен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4, или спроведен истиот ден од истата лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земено во најмалку 10 дена разлика;]] /[at the age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision, during which the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4, or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 10 days apart;]] |
| (3) или /or | | [откако животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4, спроведено на примерок од крв земен не порано од 7 дена по започнувањето на периодот на непрекината изолација што трае до 21 ден по вакцинацијата;]] /[after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA with negative result at a serum dilution of 1 in 4, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after commencing a period of uninterrupted isolation which lasted until 21 days following vaccination;]] |
| (3) или /or | | [на возраст од 180 до 250 дена, откако животното е подложно на вирус неутрализациски тест за EVA со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 4 или извршен истиот ден од истата лабораторија со стабилни или опаѓачки титри на два примероци на крв земено во најмалку 14 дена разлика;]] /[at the age of 180 to 250 days, after the animal was subjected to a virus neutralisation test for EVA carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 4 or carried out on the same day by the same laboratory with stable or declining titres on two blood samples taken at least 14 days apart;]] |
| (3) или /or | | [бил подложен на вирус изолациски тест, полимераза верижна реакција (PCR) или PCR во реално време за EVA извршена со негативен резултат на соодветно количество на семена течност земена во целост после датумот на земање примерок од крв од тоа животното, земено на (внесете го датумот), во период од 6 месеци пред датумот на испорака, е тестиран со вирус неутрализациски тест за EVA со позитивен резултат на разредување на серум од најмалку 1 во 4;]] /[was subjected to a virus isolation test, polymerase chain reaction (PCR) or real-time PCR for EVA carried out with negative result on an aliquot of its entire semen collected after the date a blood sample of that animal taken on (insert date), within a period of 6 months prior to the date of dispatch, was tested in a virus neutralisation test for EVA with positive result at a serum dilution of at least 1 in 4;]] |
| (3) или /or | | [било какви барања за тестирање за EVA или вакцинација против EVA се откажани од законодавството на Република Северна Македонија (внесете референца на важечкиот правен акт на Република Северна Македонија) врз основа на тоа што животното привремено е примена во Република Северна Македонија за учество во коњичкиот настан што е наведено во тој правен акт и дека животното се чува одвоено од другите копитари кои не учествуваат на таквиот настан и дека секоја активност на одгледување, вклучувајќи го собирањето на семето, е забранета за време на привремениот престој во Република Северна Македонија;]] |

| | | |
|---------------------|---------|---|
| | | [any requirements for testing for EVA or vaccination against EVA have been waived by Republic of North Macedonia legislation (insert reference to the applicable Republic of North Macedonia legal act) on the ground that the animal is temporarily admitted into the Republic of North Macedonia for participation in the equestrian event specified in that legal act and that the animal is kept separated from other equidae not participating in such event and that any breeding activity, including the collection of semen, is prohibited during the temporary residence in the Republic of North Macedonia ;]] |
| (3) (4) или /either | [[.3.4. | животното се испорачува од Исланд, кој е потврден дека е официјално слободен од Инфективна анемија кај коњите, каде што постојано престојувало од раѓањето и не стапило во контакт со копитари кои влегле во Исланд од други земји; /the animal is dispatched from Iceland, which is certified as officially free from equine infectious anaemia, where it was continuously resident since birth and did not come into contact with equidae which have entered Iceland from other countries;] |
| (3) (4) или /or | [[.3.4. | животното е подложно на агар гел имунодифузиони тест (AGID или Coggins тест) со негативен резултат или на ELISA за Инфективна анемија кај коњи извршена на примерок од крв земен (внесете го датумот), што е во /the animal was subjected with negative result to an agar gel immunodiffusion test (AGID or Coggins test) or to an ELISA for equine infectious anaemia carried out on a blood sample taken on (insert date) , this being within (3) или [период од 90 дена пред датумот на испорака;]] /either [a period of 90 days prior to the date of dispatch;]] (3) или [период од 30 денови пред датумот на испорака од земја или дел од територија на земја која е наведена во Санитарната Група D, E или F;]] /or [a period of 30 days prior to the date of dispatch from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group D, E or F;]] |
| (3) | [[.3.5. | животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група B или E или од Бразил, Кина или Тајланд или од земја во која е пријавен малеус во период од 3 години пред датумот на испорака и е подложно на комплемент фиксациони тест за малеус извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на (внесете го датумот), во период од 30 дена пред датумот на испорака; /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B or E, or from Brazil, China or Thailand, or from a country in which glanders was reported during a period of 3 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for glanders carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 30 days prior to the date of dispatch;] |
| (3) | [[.3.6. | животното е некастриран машки или женски копитар постар од 270 дена кој е испорачан од земја или дел од територијата на земјата која е наведена во Санитарната Група B, D, E или F, или од Кина или Тајланд или од земја во која е пријавена дурина во период од 2 години пред датумот на испорака и е подложно на комплемент фиксациони тест за дурина извршен со негативен резултат при разредување на серум од 1 во 5 на примерок од крв земен на (внесете го датумот), во период од 30 дена пред датумот на испорака и не е користено за расплод во период од најмалку 30 дена пред и по датумот на земање на примерокот; /the animal is an uncastrated male or a female equine animal older than 270 days dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group B, D, E or F, or from China or Thailand, or from a country in which dourine was reported during a period of 2 years prior to the date of dispatch, and was subjected to a complement fixation test for dourine carried out with negative result at a serum dilution of 1 in 5 on a blood sample taken on (insert date), within a period of 30 days prior to the date of dispatch, and has not been used for breeding during the period of at least 30 days prior to and after the date the sample was taken;] |
| | [[.3.7. | животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група C или D, и /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group C or D, and (3) или [Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите не е официјално пријавен во земјата или на дел од територијата на земјата на испорака во период од најмалку 2 години пред датумот на испорака;]] /either [Western and Eastern equine encephalomyelitis have not been officially reported in the country or part of the territory of the country of dispatch during a period of at least 2 years prior to the date of dispatch;]] |
| (3) или /or | | [животното е вакцинирано со комплетен примарен тек и ревакцинирано според упатствата на производителот во период од 6 месеци и најмалку 30 дена пред датумот на испорака со инактивирана вакцина против Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите, а последната вакцинација е извршена на (внесете го датумот);]] /the animal was vaccinated with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's instructions within a period of 6 months and at least 30 days prior to the date of dispatch with inactivated vaccine against Western and Eastern equine encephalomyelitis, the last vaccination was applied on (insert date);]] |
| (3) или /or | | [животното е чувано во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака во карантин заштитен од вектори, и во текот на овој период било подложно на тестови за инхибиција на хемаглутинација за Западен и Источен енцефаломиелитис кај коњите извршени од истата лабораторија на истиот датум /the animal was kept for a period of at least 21 days prior to the date of dispatch in a vector protected quarantine, and during this period subjected to haemagglutination inhibition tests for Western and Eastern equine encephalomyelitis carried out by the same laboratory on the same date |
| (3) или /either | | [на примерок од земена крв (внесете го датумот), во период од 10 дена пред датумот на испорака, со негативен резултат;]] /on a sample of blood taken on (insert date), within a period of 10 days prior to the date of dispatch, with negative result;]] |
| (3) или /or | | [на примероци од крв земена во два наврати со интервал од најмалку 21 ден на (внесете го датумот), и на (внесете го датумот), вториот од нив е земен во период од 10 дена пред датумот на испорака, без зголемување на титарот на антитела и животното е вакцинирано повеќе од 6 месеци пред датумот на испорака;]] /on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 21 days on (insert date) , and on (insert date) , the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without increase in antibody titre and the animal was vaccinated more than 6 months prior to the date of dispatch;]] |
| (3) | [[.3.8. | животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена на санитарната група G, или од земја во која Јапонскиот енцефалитис е официјално пријавен кај копитари во текот на изминатите 2 години и животното: /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group G, or from a country in which Japanese encephalitis has been officially reported in equidae during the past 2 years, and the animal: (3) или [доаѓа од одгледувалиште сместено во центарот на подрачје каде во радиус од најмалку 30 км околу тоа одгледувалиште немало случај на Јапонски енцефалитис во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака;]] /either [comes from a holding situated in the centre of an area of at least 30 km radius around that holding where there has been no case of Japanese encephalitis during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch;]] |
| (3) или /or | | [се чува во карантин заштитен од вектори во период од најмалку 21 ден пред датумот на испорака, а за време на тој период температурата на телото, мерена дневно, останала во рамките на нормалниот физиолошки опсег и била подложна /was kept in a vector-protected quarantine during a period of at least 21 days prior to the date of dispatch, and during that period the body temperature, taken daily, remained within the normal physiological range, and was subjected |
| (3) или /either | | [на тест на инхибиција на хемаглутинација или вирус неутрализациони тест за Јапонски енцефалитис извршен од истата лабораторија истиот ден на примероци од крв земена во два наврати во интервал од најмалку 14 дена на (внесете го датумот) и на (внесете го датумот) од кои втората била земена во период од 10 дена пред датумот на испорака, без повеќе од четирикратно зголемување на титарот на антителата помеѓу двата примерока и останале заштитени од векторски инсекти до испораката;]] /to a haemagglutination inhibition or virus neutralisation test for Japanese encephalitis carried out by the same laboratory on the same day on samples of blood taken on two occasions with an interval of at least 14 days on (insert date) and on (insert date), the second of which was taken within a period of 10 days prior to the date of dispatch, without a more than four-fold increase in antibody titre between the two samples, and remained protected from vector insects until dispatch;]] |
| (3) или /or | | [на ELISA тест за детекција на Ig-M за откривање на антитела против вирусот на Јапонски енцефалитис со негативен резултат, спроведен на примерок од крв земен не порано од 7 дена по датумот од започнувањето на изолацијата (внесете го датумот), и останале заштитени од векторски инсекти се до испораката;]] /to a Ig-M capture ELISA test for the detection of antibodies against Japanese encephalitis virus with negative result, carried out on a blood sample taken not earlier than 7 days after the date the isolation commenced on (insert date), and remained protected from vector insects until dispatch;]] |
| (3) или /or | | [бил вакциниран против Јапонски енцефалитис со целосен примарен тек и ревакциниран според препораките на производителот во период не пократко од 21 дена и не повеќе од 12 месеци пред датумот на испорака;]] /was vaccinated against Japanese encephalitis with a complete primary course and revaccinated according to manufacturer's recommendations during a period of not less than 21 days and not more than 12 months prior to the date of dispatch;]] |
| (3) (4) или /either | [[.3.9. | животното се испорачува од земја или дел од територијата на земјата која е назначена во санитарната група E и било подложно на серолошки тест за Африканска чума кај копитарите, како што е опишано во Прилог I од Правилникот за услове за ставање во промет на копитари односно еквивалентниот Прилог IV од Директивата 2009/156/ЕЗ, кој бил спроведен од истата лабораторија во истиот ден /the animal is dispatched from a country or part of the territory of a country which is assigned to Sanitary Group E, and was subjected to a serological test for African horse sickness as described in Annex I of the Book of Rules for the conditions for placing on the market of equidae or the equivalent Annex IV to Directive 2009/156/EC, which was carried out by the same laboratory on the same day (3) или [на примероци од крв земена во два наврати со интервал помеѓу нив од 21 до 30 дена, на (внесете го датумот) и на |

| | |
|---|---|
| II.4.3. | <p>Транспортните возила или контејнерите во кои животното ќе се натовари, се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициен, официјално одобрен во третата земја на испорака, и тие се конструирани така што фекасот, урината, отпадоците или сточната храна не можат да испаднат за време на транспортот. <i>/The transport vehicles or containers in which the animal is going to be loaded were cleaned and disinfected before loading with a disinfectant officially recognised in the third country of dispatch and they are so constructed that faeces, urine, litter or fodder cannot escape during transportation.</i></p> |
| <p>II.5.</p> <p>Забелешки /Notes Дел I /Part I</p> <p>Поле I.8: /Box I.8: Поле I.15: /Box I.15:</p> <p>Поле I.23: /Box I.23: Поле I.28.: /Box I.28.:</p> <p>Дел II /Part II</p> <p>(¹)</p> <p>(²)</p> <p>(³)</p> <p>(⁴)</p> <p>(⁵)</p> <p>Овој здравствен сертификат треба: /This health certificate shall:</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p> <p>(d)</p> <p>(e)</p> | <p>Потврда за благосостојбата на животните /Attestation of animal welfare</p> <p>Животното опишано во Поле I.28. беше испитувано денес (²) и е spremно да се транспортира на планираното патување и направени се услови за ефикасно да се заштити неговото здравје и благосостојба во сите фази на патувањето. <i>/The animal described in Box I.28. was examined today (²) and found fit to be transported on the intended journey and arrangements were made to protect its health and well-being effectively at all stages of the journey.</i></p> <p>Наведете го кодот на земјата или на дел од територијата на земјата како што е наведено во колона 3 од Прилог I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659. <i>/Provide the code of the country or the part of the territory of the country as appearing in column 3 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.</i></p> <p>Регистарскиот број (железнички вагон или контејнер и камион), бројот на лет (авион) или името (брод) се информации кои треба да се наведат. Во случај на растовар и повторен натовар, испраќачот мора да го извести ВИМ на ГП во Република Северна Македонија. <i>/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the Republic of North Macedonia.</i></p> <p>Бројот на контејнерот или бројот на пломбата (доколку е применливо) треба да биде вклучен. <i>/The container number and the seal number (if applicable) should be included.</i></p> <p>Систем за идентификација: Животното мора да носи индивидуален идентификатор со кој може да се поврзе животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушна маркичка, тетоважата, жиг, транспондер) и анатомското место каде што е истиот алициран. <i>/Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.</i></p> <p>Ако пасошот го придружува животното, неговиот број потребно е да се внесе на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидира. <i>/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.</i></p> <p>Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг). <i>/Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).</i></p> <p>Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран). <i>/Sex (M = male, F = female, C = castrated).</i></p> <p>Сертификатот мора да се издаде на денот на натоварот или во случај ако се работи за регистриран коњ на последниот работен ден пред натоварот на животното за испорака во Република Северна Македонија. <i>/The certificate must be issued on the day of loading or in the case of a registered horse on the last working day before loading of the animal for dispatch to the Republic of North Macedonia.</i></p> <p>Привремениот прием на овој регистриран коњ не е дозволен кога животното било натоварено или пред датумот на одобрување за привремен увоз во Република Северна Македонија од соодветната земја или дел од територијата на земјата наведена во точка II.1.1, или за време на периодот кога Република Северна Македонија ги донесе ограничувачки мерки против влезот на еднокопитни животни од оваа земја или овој дел од територијата на земјата на испраќање. <i>/The temporary admission of this registered horse shall not be allowed when the animal was loaded either prior to the date of authorisation for temporary admission into the Republic of North Macedonia from the respective country or part of the territory of the country referred to in point II.1.1, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against the entry of equidae from this country or this part of the territory of the country of dispatch.</i></p> <p>Кодот на земјата или дел од територијата на земјата и Санитарната Група како што е назначено во колоните 3 и 5 од Прилог I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659. <i>/Code of the country or part of the territory of the country and the Sanitary Group as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.</i></p> <p>Непотребното да се прецрта. <i>/Delete as appropriate.</i></p> <p>Изјавите кои се однесуваат целосно и исклучиво на Санитарната Група различна од Санитарната Група на која е назначена земјата на испорака, или дел од нејзината територија, може да бидат изоставени, под услов да се одржува нумерирањето на последователните извештаи. <i>/Statements that relate entirely and exclusively to a Sanitary Group different from the Sanitary Group to which the country of dispatch, or part of its territory, is assigned, may be left out, provided that the numbering of the subsequent statements is maintained.</i></p> <p>Дел од територијата на земјата одобрен за привремен увоз како што е назначено во колоните 3 и 5 од Прилог I на Регулативата на Комисијата (ЕУ) 2018/659. <i>Part of the territory of the country authorised for temporary admission as appearing in columns 3 and 5 respectively of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659.</i></p> <p>да биде пополнет барем на јазик на земјата на извоз разбирлив за официјалниот ветеринар и на јазикот на земјата на дестинација, каде што животното ќе влезе и ќе подлежи на ветеринарен граничен преглед; <i>/be drawn up in at least a language understood by the certifying officer and the official language of the country of destination and the language of the country where the animal will enter and undergo the veterinary border checks;</i></p> <p>да е наменет за еден примач; <i>/be made out to a single consignee;</i></p> <p>го придружува регистрираниот коњ во оригинал во текот на нејзиниот привремен прием во Република Северна Македонија; <i>/accompany the registered horse in the original throughout its temporary admission in the Republic of North Macedonia;</i></p> <p>да биде со потпис и печат со боја различна од бојата на печатењето; <i>/be signed and stamped in a colour different to the colour of the printing;</i></p> <p>се состои од еден лист хартија или сите потребни листови хартија се дел од интегрирана и неделива целина со внесување броеви на страници и вкупен број страници и секоја страница го има референтниот број на сертификатот на почетокот на страницата и тие страници се споени и печатирани. <i>/consist of a single sheet of paper or all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible by inserting page numbers and total number of pages, and each page shall bear the certificate reference number at the top of the page and those pages are stapled and stamped.</i></p> |
| <p>Официјален ветеринар: /Official veterinarian:</p> <p>Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):</p> <p>Датум: /Date:</p> <p>Печат: /Stamp</p> | <p>Квалификација и титула: /Qualification and title:</p> <p>Потпис: /Signature:</p> |

**Изјава од сопственикот или претставникот на сопственикот на копитарот за влез во Република Северна Македонија /
Declaration by the owner or representative of the owner for entry into the Republic of North Macedonia of an equine animal**

Идентификација на животното (?)
/Identification of the animal (?)

| Вид (научно име) /Species (Scientific name) | Систем за идентификација /Identification system | Број за идентификација /Identification number | Возраст /Age | Пол /Sex |
|--|--|--|-----------------|-------------|
| <i>Equus caballus</i> | | | | |

Јас, долупотпишаниот сопственик (?) или претставникот на сопственикот (?) од животното опишано погоре, со ова изјавувам дека:
/I, the undersigned owner (?) or representative of the owner(?) of the animal described above, hereby declare, that: /

- коњот
/the horse
(?) или [останало во (наведете го името на државата или дел од територијата на државата на испорака) во текот на период од најмалку 40 дена пред датумот на испорака;]
/either [/Has remained in (insert name of country or part of the territory of a country of dispatch) during a period of at least 40 days prior to the date of dispatch;]
- (?) или [е внесен од (наведете го името на државата или дел од територијата на државата на испорака) за време на потребниот период на престој од најмалку 40 дена пред датумот на испраќање;
/or [/entered (insert name of country or part of the territory of a country of dispatch) during the required residence period of at least 40 days prior to the date of dispatch:
- (a) на (наведете го датумот) од (наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)
/on (insert date) from (insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch)
- (b) на (наведете го датумот) од (наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)
/on (insert date) from (insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch)
- (c) на (наведете го датумот) од (наведете го името на државата од каде коњот влегол во земјата или дел од територијата на земјата на испраќање)
/on (insert date) from (insert name of country from where horse entered country or part of the territory of country of dispatch);]
- во периодот од 15 дена пред датумот на испраќање коњот не бил во контакт со животни кои страдаат од инфективни или заразни болести преносливи на копитари;
/during the period of 15 days prior to the date of dispatch the horse has not been in contact with animals suffering from infectious or contagious diseases transmissible to equidae;
- превозот ќе се изврши на таков начин што здравјето и благосостојбата на коњот можат ефикасно да се заштитат во сите фази од патувањето;
/the transportation will be effected in such a way that health and well-being of the horse can be protected effectively at all stages of the journey;
- исполнети се условите за изолација при престој и изземање пред извоз, како што е применливо во согласност со точка II.2 од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испраќање;
/the conditions for residence and pre-export isolation as applicable in accordance with point II.2 of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- исполнети се условите за превоз како што е применливо во согласност со точка II.4 од придружниот здравствен сертификат за земјата или дел од територијата на земјата на испраќање;
/the conditions for the transport as applicable in accordance with point II.4 of the accompanying health certificate for the country or part of the territory of the country of dispatch are fulfilled;
- за време на неговото живеење во Република Северна Македонија за периодот помал од 90 дена коњот ќе се смести во следниве простории:
/during its residence inside the Republic of North Macedonia for a period of less than 90 days the horse will be accommodated on the following premises:
- (a) од (датум) до (датум) во (место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in (place of holding) in (Member State)
- (b) од (датум) до (датум) во (место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in (place of holding) in (Member State)
- (c) од (датум) до (датум) во (место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in (place of holding) in (Member State)
- (d) од (датум) до (датум) во (место на објектот) во (земја членка)
/from (date) to (date) in (place of holding) in (Member State)
- Свесен сум дека во случај коњот да премине од една земја-членка на Република Северна Македонија во друга земја-членка, како што е наведено во оваа изјава, таа мора да биде придружена со здравствен сертификат издаден од официјален ветеринар на земјата-членка на испраќање и дека ова движење мора да биде известно на земјата-членка на дестинација;
/I am aware that in the event that the horse moves from one Member State of the Republic of North Macedonia to another Member State, as outlined in this declaration, it must be accompanied by a health certificate issued by an official veterinarian of the Member State of dispatch and that this movement must be notified to the Member State of destination;
- коњот треба да ја напушти Република Северна Македонија на (датум) на граничниот премин на (внесете име и место на граничниот премин на излез);
/the horse is scheduled to leave the Republic of North Macedonia on (date) at the border post of (insert name and place of border post of exit);

Име и адреса на сопственикот (?) или претставникот (?):
/Name and address of the owner (?) or representative (?):

Датум: (дд/мм/гггг)
Date: (dd/mm/yyyy)

(?) Систем за идентификација: Животното мора да носи индивидуален идентификатор со кој може да се поврзе животното со документот за идентификација, како што е дефинирано во член 2 (б) од Регулативата (ЕУ) 2018/659. Наведете го системот за идентификација (како што е ушна маркичка, тетоважата, жиг, транспондер) и анатомското место каде што е истиот аплициран.
/Identification system: The animal must bear an individual identifier which permits to link the animal to the identification document as defined in Article 2(b) of Commission Implementing Regulation (EU) 2018/659. Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, brand, transponder) and the anatomic place used on the animal.

Ако пасошот го придружува животното, неговиот број потребно е да се внесе на пасошот кој го придружува животното и името на надлежниот орган кој го валидирал.
/If a passport accompanies the animal, its number should be stated and the name of the competent authority which validated it.

Возраст: Датум на раѓање (дд/мм/гггг).
/Age: Date of birth (dd/mm/yyyy).

Пол (M = машки, F = женски, C = кастриран).
/Sex (M = male, F = female, C = castrated).

(?) Непотребното да се прецрта.
/Delete as appropriate.